

For students at **elite** – The International English School

193-193A Ba Thang Hai Street, District 10 19-21 Nguyen Kiem Street, Go Vap District, Ho Chi Minh City, VIETNAM

11

“Blood is thicker than water.”

Giọt máu đào hơn ao nước lã.

“When the cat’s away, mice will play.”

Vắng chủ nhà, gà vọc niêu tôm.

“No garden without its weeds.”

Không có vườn nào mà không có cỏ dại.

“No money, no piper.”

Còn bạc còn tiền còn đệ tử,
Hết tiền hết bạc, hết ông tôi.

“Money makes the mare go.”

Có tiền mua tiên cũng được.



“Nightingales will not sing in a cage.”

Thà làm chim sẻ trên cành,
Còn hơn làm kiếp hoàng oanh trong lồng.



“Set a thief to catch a thief.”

= **“Take hair of the dog that bit you.”**

= **“Habit cures habit”**

Dĩ độc trị độc.



“Many hards make light work.”

Một cây làm chẳng nên non,
Ba cây chụm lại nên hòn núi cao.

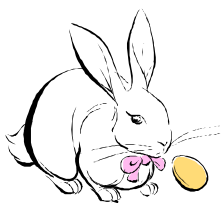
Proverbs

“It never rains but it pours.”

Họa vô đơn chí.

“Many men, many minds.”

Chín người, mười ý.



“The way to a man’s heart is through his stomach.”

Có thực mới vực được đạo.



Compiled by Mr. MaxEnglish